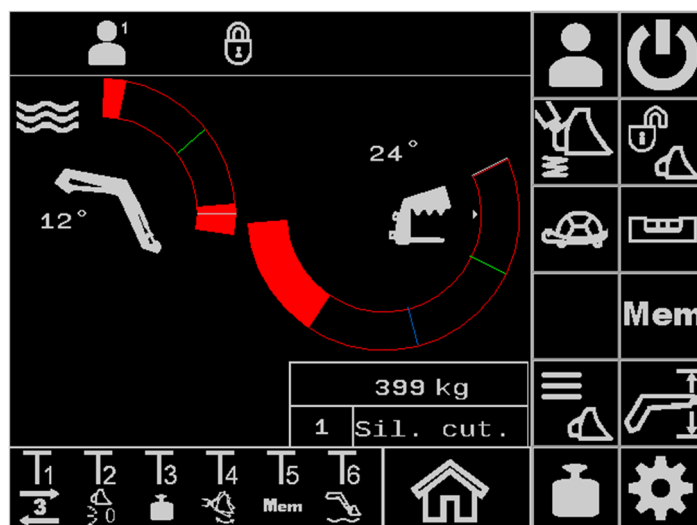


# Notice d'utilisation

## Logiciel ISOBUS

### (FW E231 3165)



#### Mentions légales

##### Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Postfach 1181, D-38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, D-38268 Lengede

Téléphone : +49 (0) 53 44/20 222

Fax : +49 (0) 53 44/20 182

Email : [info@stoll-germany.com](mailto:info@stoll-germany.com)

Web : [www.stoll-germany.com](http://www.stoll-germany.com)

##### Commande de pièces de rechange

Téléphone : +49 (0) 53 44/20-144 et -266

##### Administration

Téléphone : +49 (0) 53 44/20 -145 et -146

Fax : +49 (0) 53 44/20-183

Email : [parts@stoll-germany.com](mailto:parts@stoll-germany.com)

##### Copyright

© Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

La reproduction de cette notice d'utilisation, aussi bien complète que partielle est autorisée uniquement avec l'autorisation de Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH. Des violations exposent à des dommages et intérêts et peuvent avoir des conséquences pénales.

La notice d'utilisation originale est rédigée en langue allemande.

Les notices d'utilisation dans d'autres langues ont été traduites depuis l'allemand.

## Index

1	Mise en service.....	3
1.1	Procédure de démarrage à l'exemple du Deutz VT6150.4 TTV.....	3
2	Guidage par menu.....	4
3	Conception de la page.....	5
3.1.1	Symboles.....	6
4	Pages du menu.....	7
4.1	Profils conducteur.....	7
4.2	Page principale.....	7
4.2.1	Changement d'outil.....	9
4.3	Page de pesée.....	10
4.4	Sélection de l'outil.....	11
4.4.1	Outils disponibles.....	11
4.5	Réglages de l'outil.....	12
4.5.1	Sélection de l'outil.....	13
4.6	Calibrage de la position de pesée.....	13
4.7	Réglage du 3e circuit de commande.....	14
4.8	Réglage des fenêtres de travail.....	15
4.9	Fonction Positions mémorisables.....	16
4.10	Réglage de l'amortissement de fin de course, du mode Speed et des rampes.....	17
4.11	Réglages du brancard.....	19
4.12	Protection contre le basculement.....	19
4.13	Page de secours.....	20

# 1 Mise en service

## 1.1 Procédure de démarrage à l'exemple du Deutz VT6150.4 TTV


Pour pouvoir travailler avec le chargeur frontal, les étapes suivantes doivent être effectuées après chaque démarrage du tracteur.

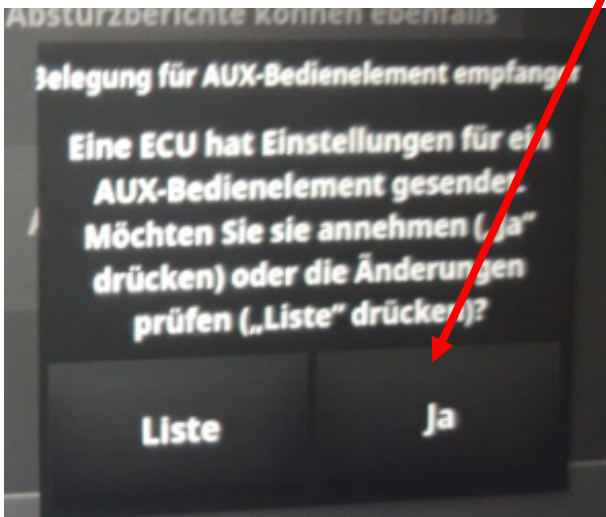


Agrandir la page du chargeur frontal.

Activer AUX-N :  → 

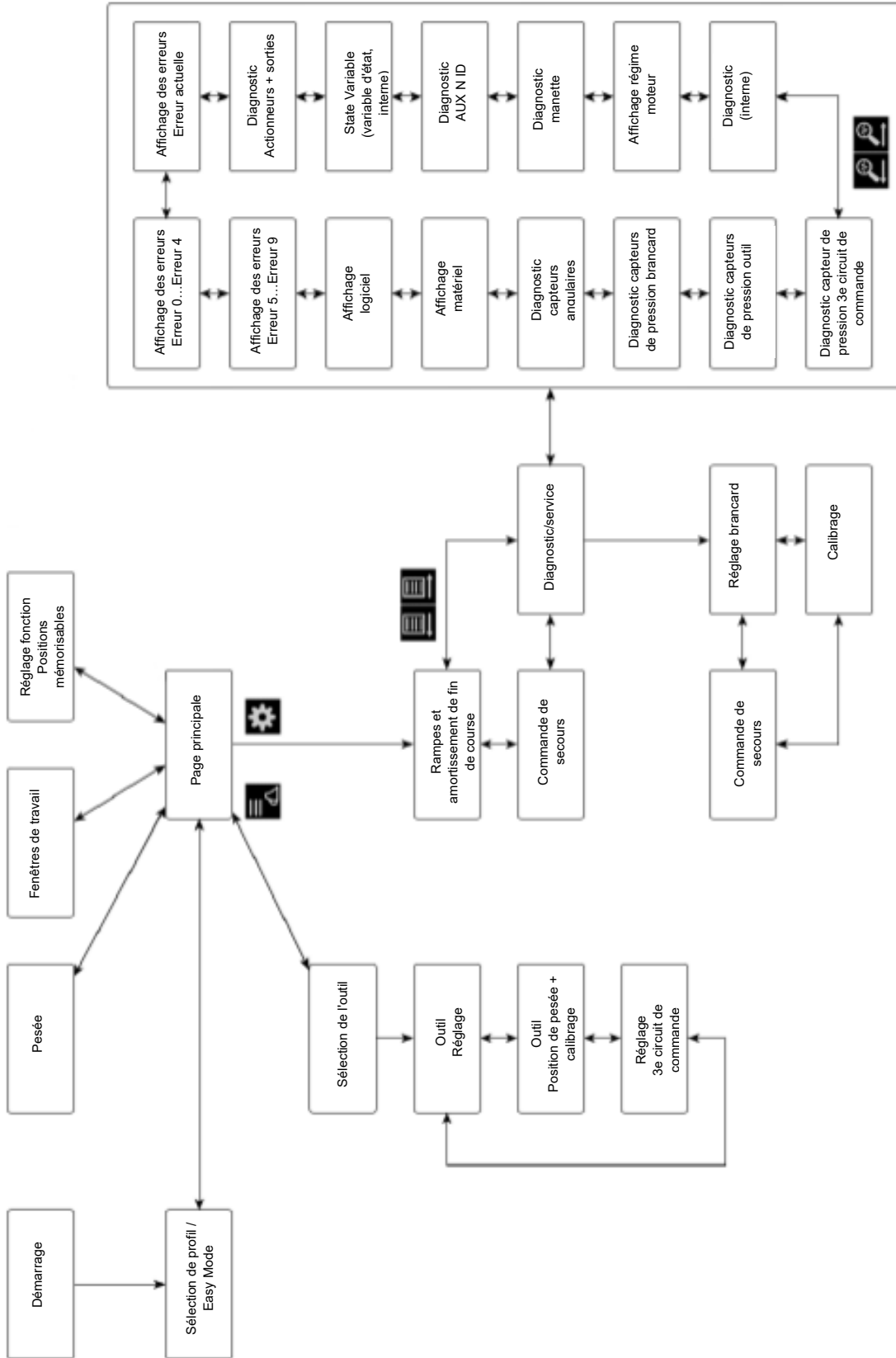
Confirmer les messages AUX-N qui s'affichent.

Ouvrir la page Bucher Automation 



Activer le chargeur frontal.

## 2 Guidage par menu



### 3 Conception de la page

Dans la barre d'état en haut de l'écran se trouvent les fonctions activées.

À droite de l'écran se trouvent 12 touches programmables au maximum, en fonction du menu activé.

En bas de l'écran se trouve une seule fois le champ d'affichage pour l'attribution des touches et le niveau activé.

Les fonctions activées s'affichent dans la barre d'état.  
La fonction activée est surlignée en vert.

Les symboles dans le champ des touches programmables dépendent du menu activé.

Ouvrir les paramètres et le diagnostic.

Affichage de l'affectation de la touche  
Affichage du niveau activé

#### Champs de saisie



Pour modifier la valeur, taper sur le champ.  
La saisie se fait par le clavier.



Quitter la page.



Enregistrer les paramètres ou quitter sans enregistrement.



Navigation dans le menu.

### 3.1.1 Symboles

Symboles de la barre d'état

	Parallélogramme		Limitation de la pression 3e circuit de commande
	Verrouillage de l'outil		Mode continu 3e circuit de commande
	Pesée		Protection contre le basculement activée / info outil

Symboles de l'affectation des touches

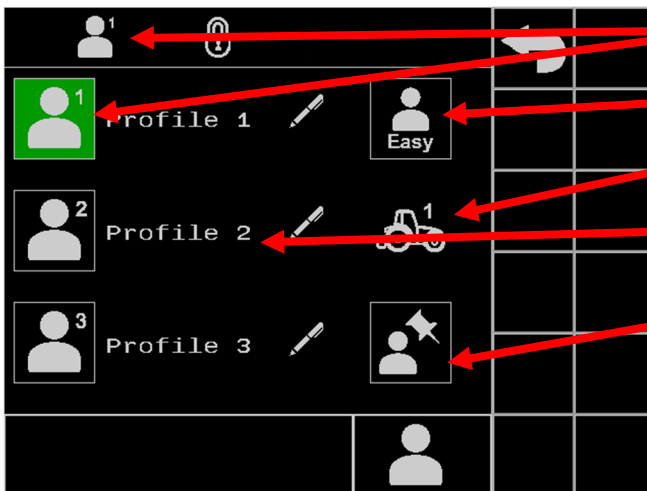
	Pesée		3e circuit de commande		Parallélogramme Off
	Positions mémorisables		Position flottante		3e circuit de commande côté A
	Secouage automatique		Abaissement de l'outil indépendant de la charge Off		3e circuit de commande côté B
	Position neutre de l'outil				

Symbole dans les pages du menu

	Profil		Sélection de l'outil		Fonctionnement de secours
	Page principale		Configuration Outils		Diagnostic
	Pesée		Configuration de la pesée		Configuration brancard
	Fenêtres de travail		Configuration 3e circuit de commande		Calibrage
	Configuration Positions mémorisables		Rampes et suspension		Fonctionnement de secours

## 4 Pages du menu

### 4.1 Profils conducteur



Profil actuel. Surligné en vert.

Easy Mode marche/arrêt

Profil tracteur actuel

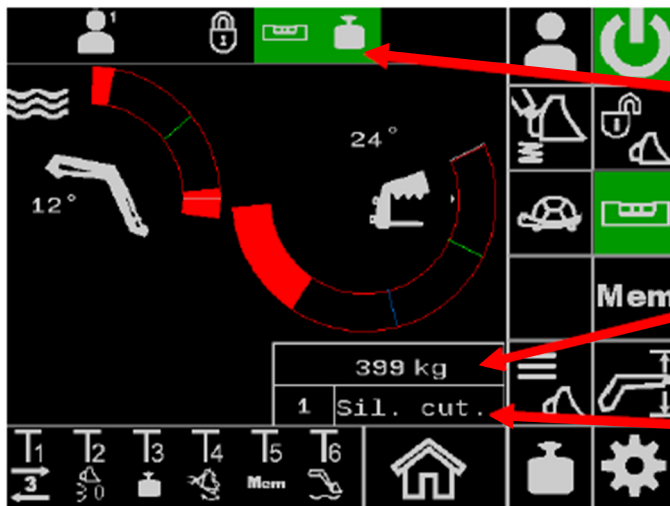
Il est possible de saisir un nom de profil de 10 caractères ici.

Définir définitivement le profil actuel. Cette page sera ensuite ignorée lors du démarrage du système.

### Easy Mode

Dans Easy Mode, seule une sélection de menu limitée est disponible. Des valeurs fixes sont réglées pour les rampes, la mise à l'échelle, la commande de précision et l'amortissement de fin de course.

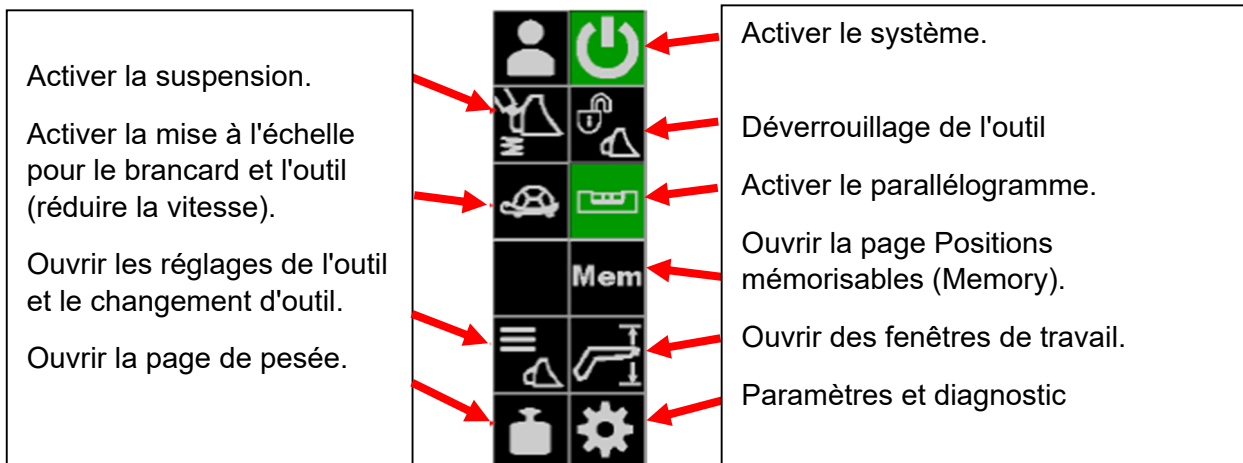
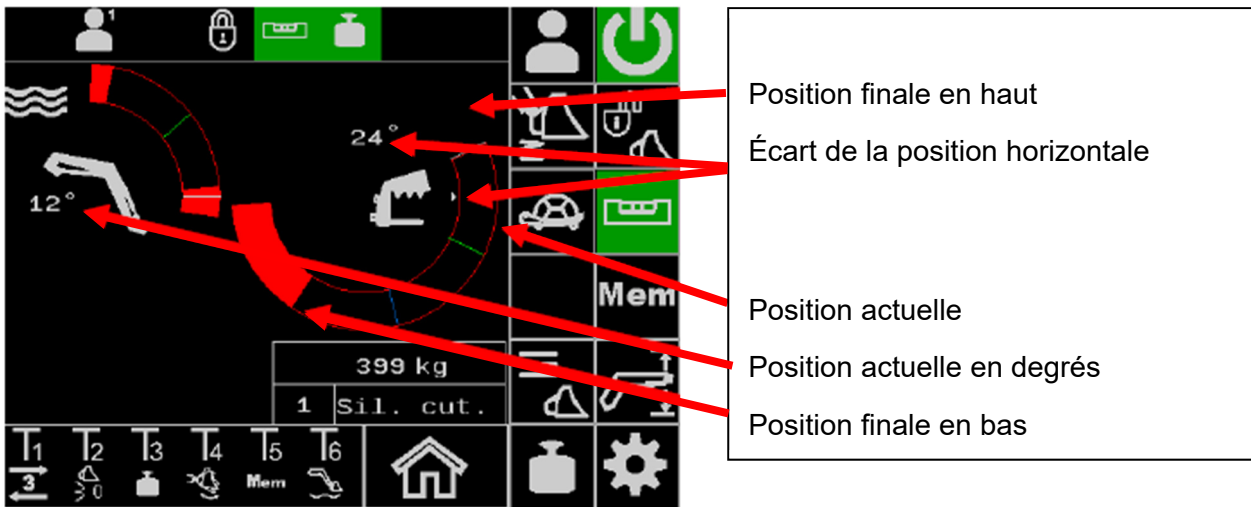
### 4.2 Page principale



Pesée est activée.

Poids actuel

Outil sélectionné avec son numéro



**Approcher les positions mémorisables :**

Appuyer sur la touche et pousser la manette vers la position souhaitée.

**Déclencher le secouage automatique :**

Appuyer sur la touche et dévier simultanément l'axe de l'outil avec la manette. La déviation de la manette détermine l'amplitude du mouvement.

**Activer le 3e circuit de commande :**

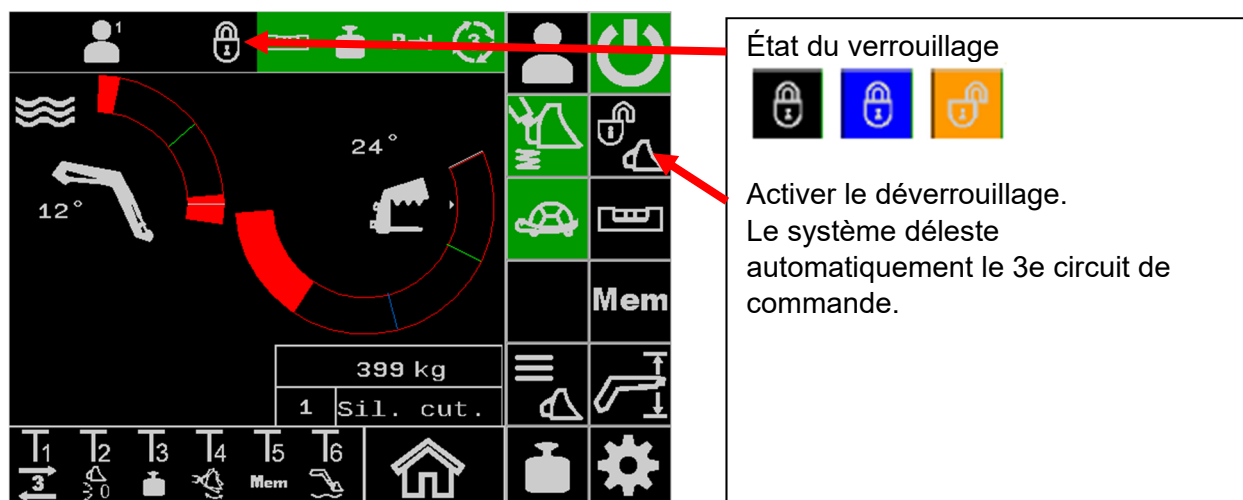
Appuyer sur la touche et dévier l'axe de l'outil avec la manette.

**Activer la position flottante :**

Lorsque la position flottante est validée, appuyer sur la touche et déplacer la manette dans la direction Abaisser (brancard ou outil). Une nouvelle pression sur la touche permet de désactiver la position flottante.



#### 4.2.1 Changement d'outil



#### Procédure de déverrouillage et de verrouillage de l'outil



Le déverrouillage de l'outil n'est possible que lorsque la position réelle du brancard est  $\leq 25^\circ$ .



Après une pression sur la touche programmable, elle est surlignée en bleu.

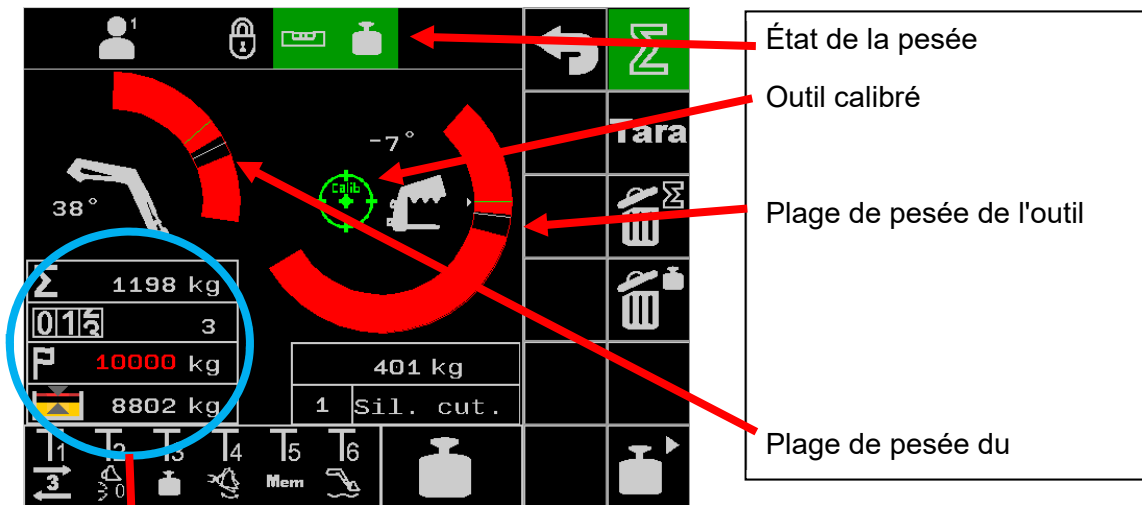


Une nouvelle pression sur le symbole surligné en bleu ouvre le déverrouillage. Le système déleste automatiquement le 3e circuit de commande. Le symbole est surligné en orange et indique un verrouillage ouvert.

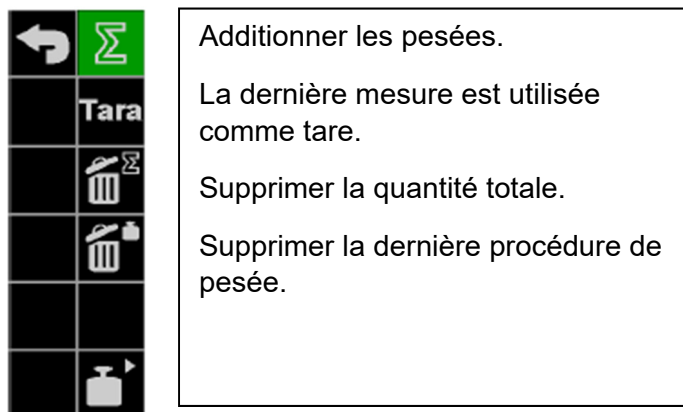


Lorsque la touche programmable surlignée en orange est actionnée, le verrouillage se referme. Le symbole est surligné en noir.

### 4.3 Page de pesée



État de la pesée  
Outil calibré  
Plage de pesée de l'outil  
Plage de pesée du




Additionner les pesées.  
La dernière mesure est utilisée comme tare.  
Supprimer la quantité totale.  
Supprimer la dernière procédure de pesée.



Poids total  
Nombre de pesées  
Poids cible  
Différence au poids cible

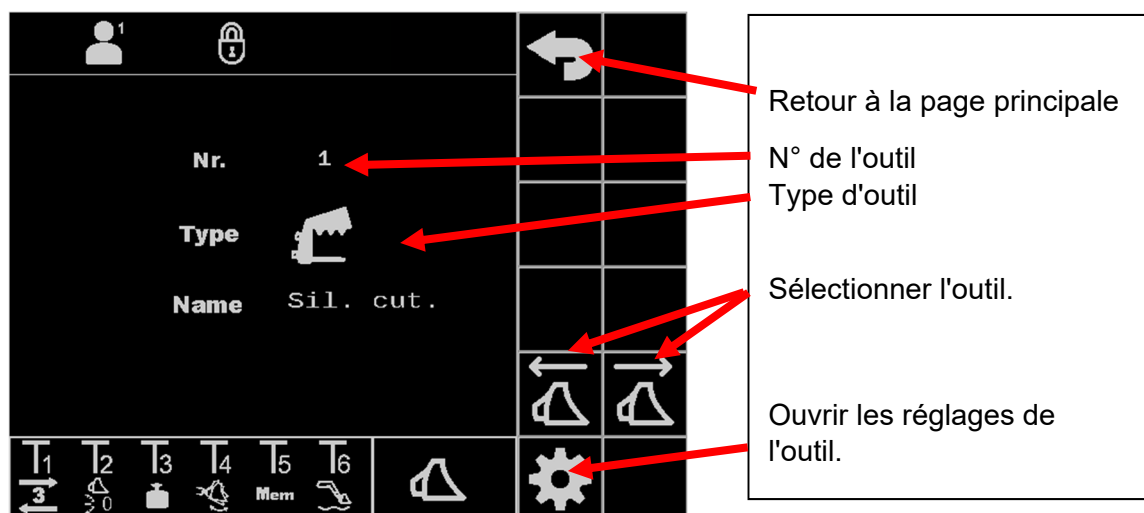
#### Déclencher la procédure de pesée

Appuyer sur la touche programmable , basculer la manette dans la direction Levage et la maintenir dans cette position. Le brancard et l'outil se déplacent dans la plage de pesée (pos. 2/3 de la zone définie). Le symbole État est vert et clignote. La pesée commence une fois que la position de pesée a été atteinte. Le symbole État est vert en permanence. Une fois la procédure de pesée terminée, le symbole État disparaît à nouveau. Une pesée réussie est annoncée par un signal sonore. Si la procédure de pesée est interrompue ou si une erreur survient pendant la pesée, le symbole État apparaît en orange pendant 5 secondes. Si l'outil n'a pas été calibré, le symbole État est orange et clignote pendant 5 secondes. Le compteur de pesée et la somme des pesées sont automatiquement enregistrés.

Afin d'obtenir les meilleurs résultats possibles, les conditions suivantes doivent être remplies :

- peser sur un sol plat,
- ne pas peser pendant la conduite.

## 4.4 Sélection de l'outil



### 4.4.1 Outils disponibles

Pincés coupantes / partageurs de balles	Pincés à balles	Fourches à palettes	Fourches à grumes
Nr. 1 Type Name Sil. cut.	Nr. 2 Type Name Bale clamp	Nr. 3 Type Name Pal. fork	Nr. 4 Type Name Log fork

Bennes multifonctions	Bennes	Fourches à fumier	Lève-charge
Nr. 5 Type Name Grab buck.	Nr. 6 Type Name Bucket	Nr. 7 Type Name Manu. fork	Nr. 8 Type Name Load lift

Universel / outils de tiers	Universel / outils de tiers		
Nr. 9 Type Name Univers. 1	Nr. 10 Type Name Univers. 2		

## 4.5 Réglages de l'outil

Position finale actuelle en haut

Sélectionner le type d'outil

Il est possible d'entrer ici un nom de 10 caractères.

Position finale actuelle en bas

Affectation des touches : taper T1 à T6 et attribuer la fonction.

Quitter la page avec ou sans enregistrement.



Réinitialisation de tous les réglages d'outil

Définir la position neutre. La position actuelle est reprise.

Activer les fenêtres de travail.

Sélectionner la page précédente.



Activer l'amortissement de fin de course.

Activer l'abaissement indépendant de la charge.

Activer la répartition des débits.

Définir la position finale en haut. La position actuelle est reprise.

Définir la position finale en bas. La position actuelle est reprise.

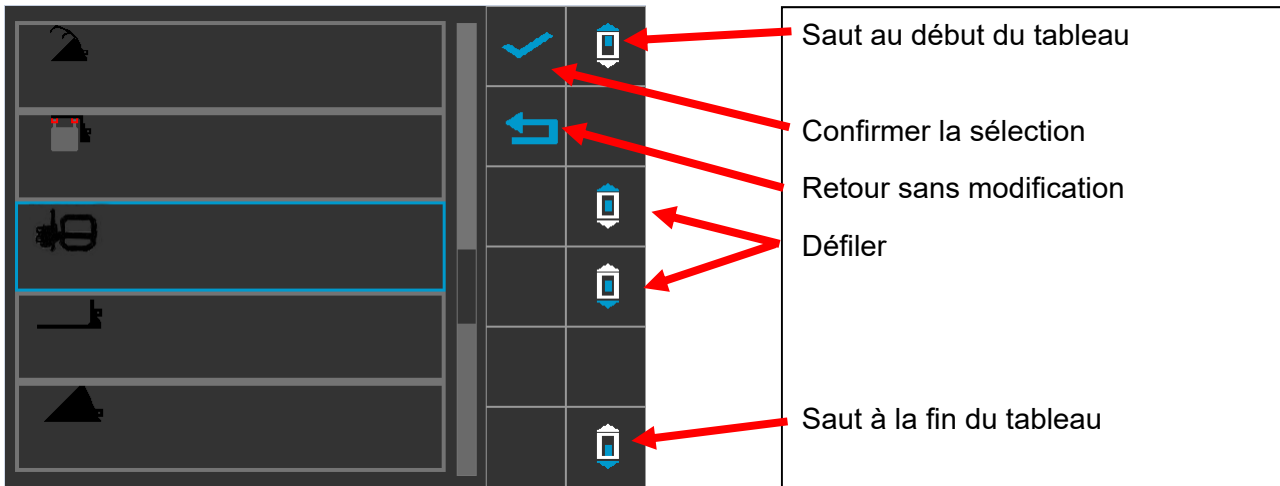
Sélectionner la page suivante.

#### 4.5.1 Sélection de l'outil

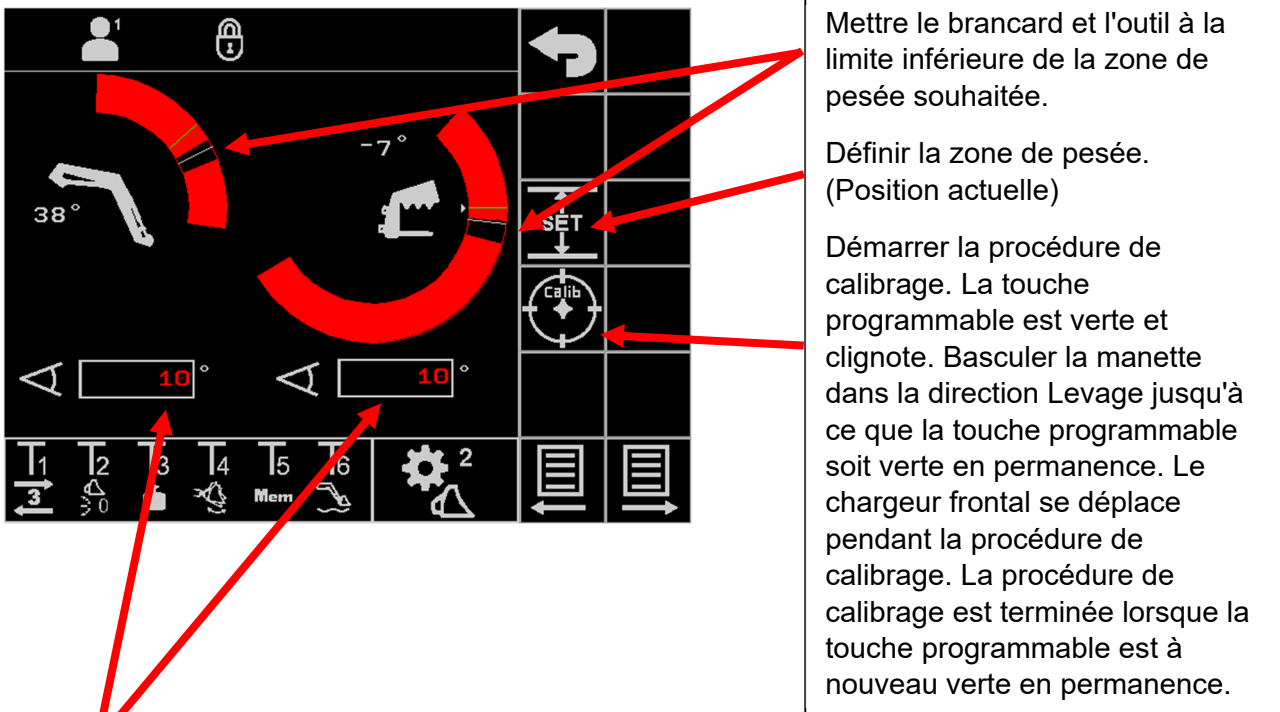
Marquer l'outil monté et confirmer.



L'affichage dépend de l'écran utilisé dans le véhicule.



#### 4.6 Calibrage de la position de pesée



La zone de pesée est toujours de 10° et ne peut pas être modifiée.

## 4.7 Réglage du 3e circuit de commande

The screenshot shows the ISOBUS control interface. At the top, there is a user icon and a lock icon. Below that, the pressure settings are displayed: 'P' (4 bar), 'Set P' (185 bar), and 'Prio Q' (50%). A progress bar is visible below the settings. At the bottom, there are icons for T1-T6, a gear icon with '3', and a 'Set P' button.

Annotations with red arrows point to the following elements:

- Top right button (P →): Activer la limite de pression.
- Second row right button (Set P →): Activer le mode continu. Possible uniquement avec une limitation de la pression activée !
- Third row right button (Target icon): Appliquer la pression actuelle comme limite de pression.
- Bottom right button (3): Activer le 3e circuit de commande.
- Bottom right button (Set P →): Activer la commande de précision avec valeur fixe.

This close-up shows the 'Set P' and 'Set Q' fields. The 'Set P' field is set to 185 bar, and the 'Set Q' field is set to 50%. A red arrow points to the 'Set P' field.

Annotations:

- Pressure actuelle
- Limite de pression réglée
- La limite de pression peut soit être saisie à l'aide du clavier, soit la pression actuelle est reprise avec la touche programmable **Set P →**.

This close-up shows the 'Prio Q' field set to 50% and the 'Set Q' button. A red arrow points to the 'Set Q' button.

Annotations:

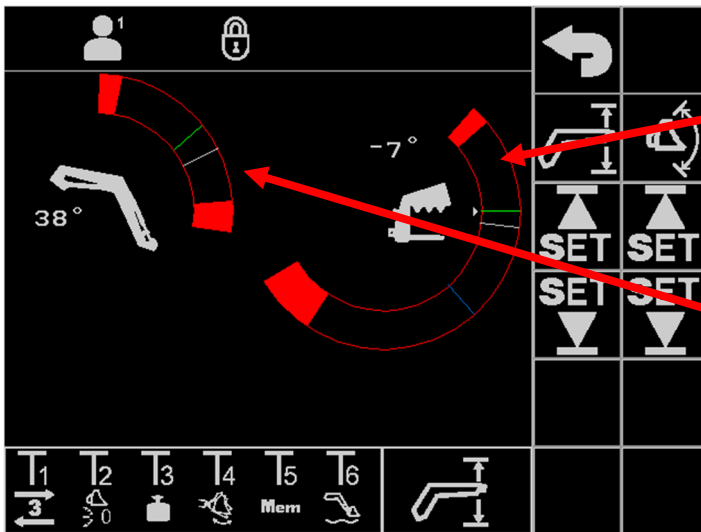
- Pour le mode continu, il est possible ici de présélectionner le débit volume en % pour le 3e circuit de commande.
- Définir la priorité pour le 3e circuit de commande.

This close-up shows the progress bar with a gauge icon on the left. The bar is divided into three segments, with the rightmost segment being green.

Annotations:

- Mise à l'échelle low (bas), medium (moyen), high (élevé)
- Une déviation de la manette de 100% correspond à des vitesses prédéfinies.

## 4.8 Réglage des fenêtres de travail



Fenêtres de travail Outil

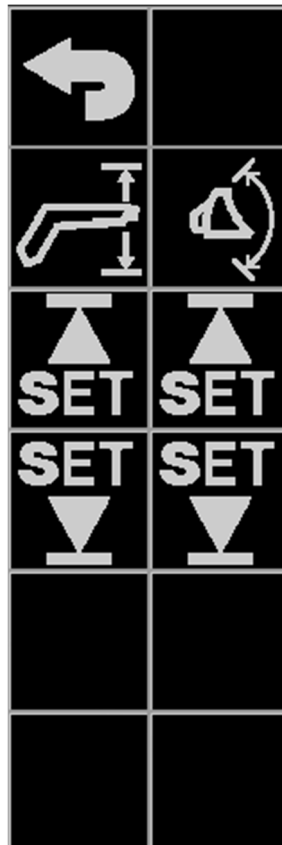
Fenêtres de travail  
Brancard

Quitter la page avec ou sans enregistrement.

Activer la fenêtre de travail du brancard.

Définir la fenêtre en haut.  
Reprendre la position actuelle.

Définir la fenêtre en bas.  
Reprendre la position actuelle.



Activer la fenêtre de travail Outil.

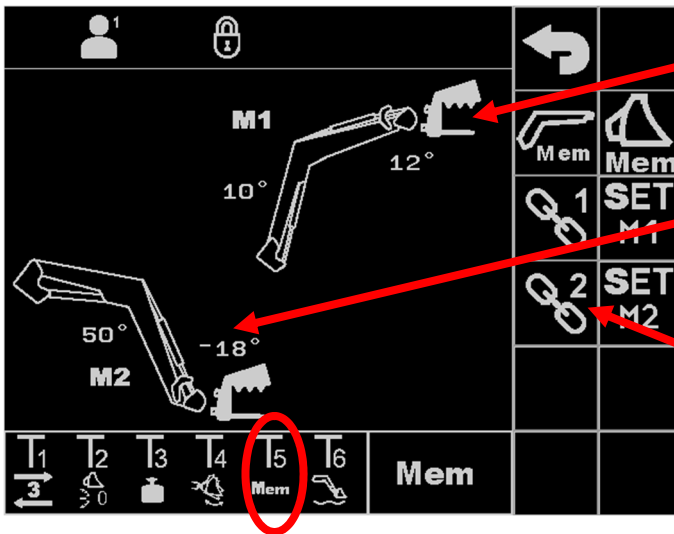
Définir la fenêtre en haut.  
Reprendre la position actuelle.

Définir la fenêtre en bas.  
Reprendre la position actuelle.



La fenêtre de l'outil peut être désactivée seulement s'il n'y a aucune fenêtre de travail activée dans les réglages de l'outil. Avec le chargeur frontal FZ IB+, la zone de l'outil ne peut pas être désactivée.

#### 4.9 Fonction Positions mémorisables



Positions pour Memory 1  
Approcher la position : appuyer sur T5 et pousser la manette en position Levage.

Positions pour Memory 2  
Approcher la position : appuyer sur T5 et pousser la manette en position Abaisser.

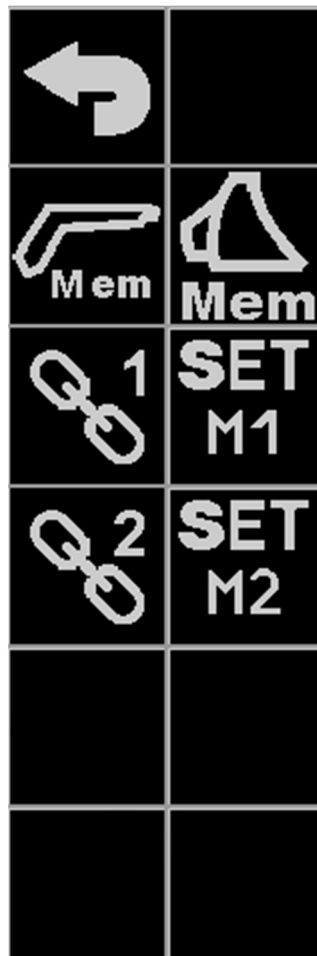
Mode associé : appuyer sur T5 et pousser la manette en position Lever brancard (M1) ou Abaisser brancard (M2). Le brancard et l'outil se déplacent dans la position spécifiée.

Quitter la page avec ou sans enregistrement.

Activer les positions mémorisées Brancard.

Activer le mode associé pour la position 1.

Activer le mode associé pour la position 2.



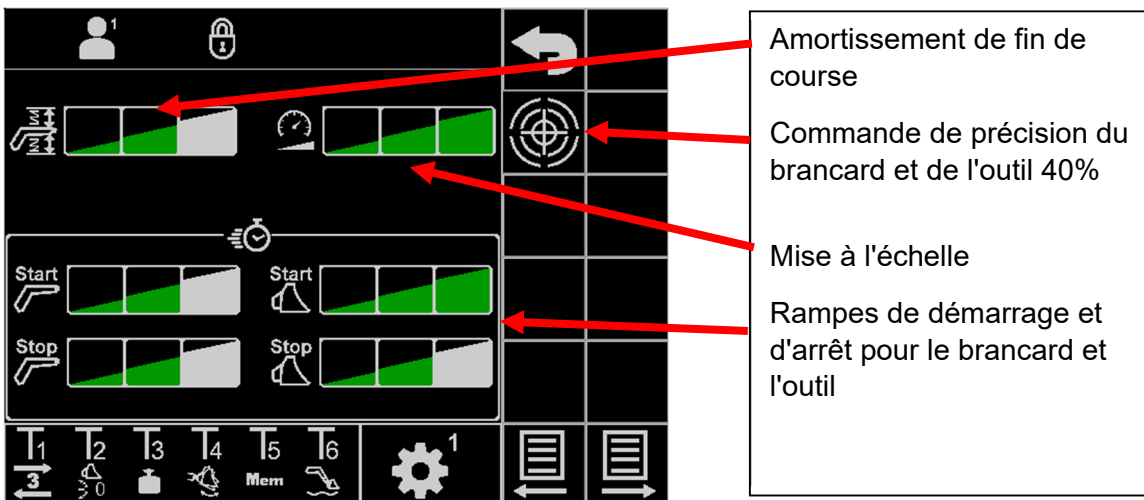
Activer les positions mémorisées Outil.




Définir les positions mémorisées M1. Reprendre la position actuelle de la fonction active.

Définir les positions mémorisées M2. Reprendre la position actuelle de la fonction active.



#### 4.10 Réglage de l'amortissement de fin de course, du mode Speed et des rampes



			
	Low (bas)	Medium (moyen)	High (haut)
Amortissement de fin de course	8°	15°	25°
Mise à l'échelle	25 %	45 %	65 %
Rampes de départ/arrêt	200 ms	600 ms	1000 ms


##### Amortissement de fin de course

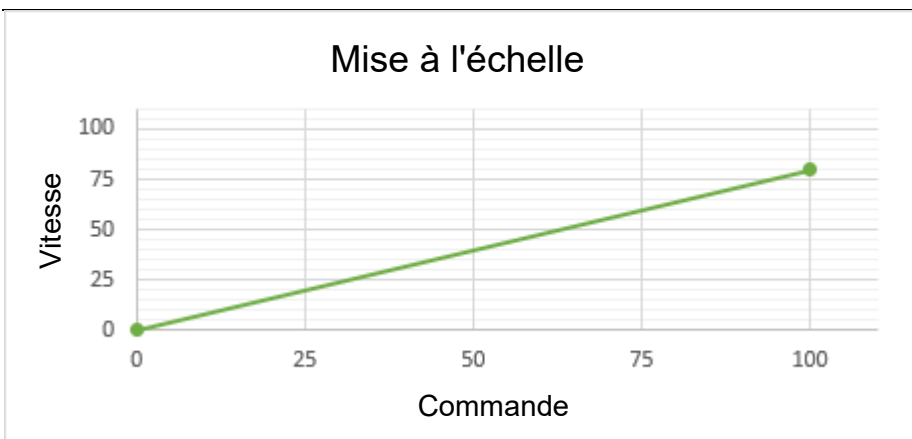
L'amortissement de fin de course permet une approche douce et respectueuse du matériel en positions finales. La vitesse est automatiquement réduite juste avant d'atteindre la position finale mécanique jusqu'à atteindre cette dernière. Le début de la procédure de freinage peut être sélectionné sur 3 niveaux.

##### Mise à l'échelle

Avec la mise à l'échelle, il est possible de réduire la vitesse sur l'ensemble de la plage. Une valeur de 65 signifie une vitesse de 65% pour une déviation de la manette de 100 %.



Les valeurs réglées ici ne sont actives que si elles ont été activées via la touche programmable  sur la page principale.

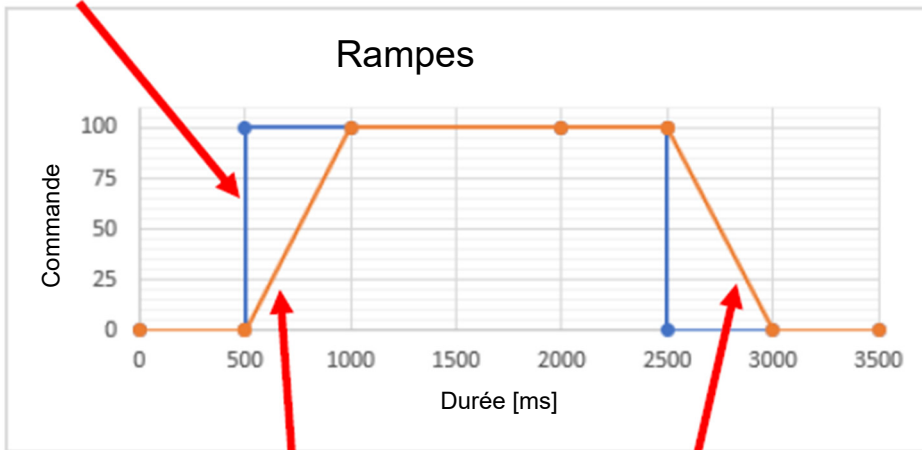


### Rampes de départ/arrêt

La fonction Réglage de la progressivité permet un démarrage et un arrêt doux du mouvement. La durée indiquée se rapport à un saut de valeur de consigne de 100%.

Exemple : pour une durée saisie de 600 ms, le signal de pilotage atteint la valeur maximale du pilotage au bout de 600 ms avec une déviation de la manette de 100%.

Déviaton de la manette

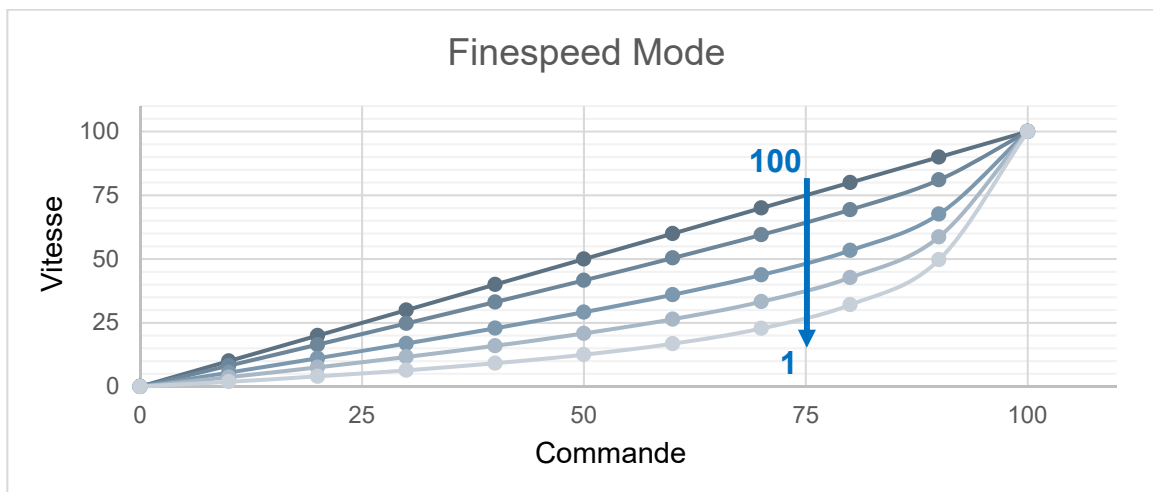


Rampe de démarrage :  
La manette est déviée, le mouvement commence.

Rampe d'arrêt :  
La manette est à nouveau en position neutre, le mouvement s'arrête.

### Commande de précision

Avec la commande de précision, il est possible de réduire la déviation de la vanne dans la plage inférieure de la déviation de la manette, ce qui augmente la résolution de la manette dans la plage inférieure. Pour une déviation maximale de la manette, une vitesse de 100% est toujours atteinte. Plus la valeur est petite pour la commande de précision, plus précis sera le pilotage dans la plage inférieure de la déviation de la manette.



#### 4.11 Réglages du brancard

L'unité de poids peut être sélectionnée en kg ou lbs

Réinitialiser le profil actuel aux réglages d'usine.

Débloquer la position flottante. Cela s'avère nécessaire pour que la fonction puisse être activée.

Navigation dans le menu Diagnostic.

#### 4.12 Protection contre le basculement

Le symbole Protection contre le basculement  apparaît dans la barre d'état lorsque les conditions suivantes sont remplies :

- L'angle du brancard est supérieur à l'angle de brancard réglé pour la protection contre le basculement et l'angle total a été atteint. Il est alors impossible de caver davantage l'outil.



L'angle total résulte de l'angle du brancard et de l'angle de l'outil. L'angle total définit la hauteur de levage maximale. La limitation de la hauteur de levage résultant de l'angle total doit éviter par exemple de déverser le chargement sur le tracteur et de mettre ainsi en danger l'utilisateur.

- L'outil se trouve sur la butée mécanique supérieure. Il est alors impossible d'abaisser davantage le brancard. (Uniquement pour chargeur frontal FZ IB+).
- Le type ou le nom de l'outil a été modifié sur un autre profil. Le symbole disparaît à nouveau après le passage dans le menu de sélection d'outil.

### 4.13 Page de secours

Cette page permet de commander le brancard, l'outil et le 3e circuit de commande si, par exemple, la manette du véhicule est défectueuse.

